



*Conseil*

*Consejo*

*Council*

## **REUNIÓN DEL CONSEJO 96-3 6 y 7 de marzo de 1996**

### **Acta resumida**

Los Representantes Alternos designados del Consejo se reunieron los días 6 y 7 de marzo de 1996 en Montreal, para celebrar una reunión especial. La agenda final y la lista de delegados se adjuntan como anexos “A” y “B” respectivamente. La reunión estuvo presidida por el Sr. Anthony Clarke (Canadá).

### **PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CCPC**

En el marco de sus comentarios, el presidente del CCPC hizo referencia a los puntos principales de la agenda de la reunión del CCPC de los días 7 y 8 de marzo y, particularmente, a la oportunidad de los representantes del Consejo y del CCPC para intercambiar opiniones en ese momento, sobre la planificación de la próxima reunión ordinaria del Consejo y sobre otros asuntos de interés mutuo tales como la intervención del sector privado en la labor de la CCA y la experiencia de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) con la participación del público.

### **PALABRAS DEL DIRECTOR EJECUTIVO**

En el marco de sus comentarios, el Director Ejecutivo hizo una observación sobre la importancia de la reunión actual y, de manera más particular, sobre la aprobación del Programa y Presupuesto 1996, el Informe anual 1995, la conclusión de las directivas del Fondo de América del Norte para el medio ambiente (FANMA) y la respuesta del Consejo al informe sobre la Presa de Silva. Informó sobre varias iniciativas de gestión completadas desde la última reunión tales como: la auditoría externa 1994; las mejoras aportadas al sistema de gestión financiera y de presentación de informes; la contratación de un Jefe de contabilidad y de un redactor técnico para el idioma español y el establecimiento de un sistema de evaluación de empleados. Informó asimismo sobre los avances logrados relativos a la propuesta para la racionalización de los comités y grupos de trabajo de la CCA; la introducción inminente de un sistema de gestión de documentos para las reuniones del Consejo y del CCPC; la preparación del Informe final de 1995 que deberá ser puesto en circulación para fines de marzo y la inclusión entre los miembros del personal del puesto de Jefe de biblioteca. Concluyó sus comentarios indicando que, no obstante el hecho de que la reunión ordinaria del Consejo se aplazó para una fecha futura, se debe mantener el empeño en desarrollar aquellas iniciativas de programas directamente relacionadas.

A continuación, durante el intercambio de opiniones, los representantes del Consejo expresaron su reconocimiento por los avances logrados relativos a los asuntos de gestión durante el último año. Se habló sobre la importancia de contar con procedimientos de operación como parte de la propuesta para la racionalización de los comités y grupos de trabajo de la CCA. Se sugirió de igual manera, considerar la elaboración del reglamento del Consejo relativo a la Quinta Parte, *Consultas y solución de Controversias* del ACAAN.

## REUNIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO DE 1996

Dada la decisión de aplazar la reunión ordinaria de 1996 para una fecha posterior, los representantes del Consejo analizaron nuevamente las diferentes implicaciones. En conclusión, acordaron:

- a) consultar a la oficina de la secretaría o ministerio respectivos, para explorar la posibilidad de celebrar la reunión ordinaria a principios de septiembre;
- b) mantener el mismo tema y subtemas para la reunión;
- c) continuar la planificación según la estructura básica del programa acordada previamente;
- d) mantener el nivel de esfuerzo y programación para la elaboración de los anuncios probables y, con este fin, proyectar la fecha de mediados de junio para la finalización de la agenda básica y la documentación pertinente.

**Ejecución: Partes/Secretariado**

## ACTUALIZACIÓN SOBRE LA INSTRUMENTACIÓN DEL PROGRAMA

**Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente (FANMA):** La discusión se centró en el informe presentado por el Secretariado luego del período para recibir los comentarios del público sobre las Directivas que finalizó el 1 de marzo de 1996. De manera más específica, la discusión enfocó ocho puntos que requirieron la dirección del Consejo, es decir: Prioridades de financiamiento; Asociación; Búsqueda de fondos adicionales; Límite máximo para la asignación de fondos; Jurado; Integridad del proceso; Evaluación y Finalización de las directivas. Como conclusión los representantes del Consejo acordaron lo siguiente:

- a) modificar el nombre del Fondo para evitar la duplicación con fondos existentes;
- b) modificar las Directivas de tal forma que se ponga un mayor énfasis en la asociación;
- c) modificar las Directivas de tal forma que se remitan al plan estratégico de la CCA para las prioridades de financiamiento;
- d) aclarar las Directivas de tal forma que se cuente con apoyo “en especie”;
- e) mantener el límite para la asignación de fondos por una cantidad máxima de \$100,000 dólares canadienses.
- f) modificar el nombre del Jurado de tal forma que se refleje la naturaleza del Fondo;
- g) exigir que los miembros del Jurado firmen una declaración relativa al conflicto de intereses;
- h) exigir que la auditoría anual externa incluya la auditoría del FANMA;
- i) solicitar que el CCPC complete una evaluación dentro de un período de dos años.

Además se aprobó el siguiente programa:

- 18 de marzo distribución de las directivas revisadas a las Partes para recibir los comentarios finales;
- 25 de marzo fecha límite para que las Partes den sus comentarios e identifiquen a los miembros del Jurado;
- 1 de abril finalización de las Directivas.

**Ejecución: Secretariado / Partes**

**Otras iniciativas de Programa:** En su informe los Directores dieron parte del taller que se llevará a cabo próximamente sobre los efectos del TLC en San Diego (29 y 30 de abril); de la etapa crítica por la que atraviesa el Comité intergubernamental sobre la evaluación del impacto transfronterizo; del estado de la petición en conformidad con el Artículo 14, relativa a la construcción de un muelle nuevo en la isla de Cozumel (México); del avance logrado en la elaboración de planes de acción para las cuatro sustancias tóxicas identificadas por el Consejo y de las discusiones actuales sobre la identificación de iniciativas probables derivadas del MDE firmado recientemente con organismos empresariales de los tres países.

En el marco de las iniciativas de la CCA sobre la implementación conjunta, los representantes del Consejo consideraron y aprobaron dos propuestas para realizar estudios de prefactibilidad de proyectos para el secuestro de carbono (Chiapas, México y Sierra del norte de Oaxaca, México) y aplazaron para el 28 de marzo, la decisión para dos proyectos adicionales sobre tecnología.

**Ejecución: Secretariado**

Los representantes del Consejo tomaron conocimiento de la intención de preparar una resolución relativa a la compatibilidad de la información sobre las emisiones y calidad del aire y solicitaron al CPG revisar la propuesta actual y dar asistencia al Secretariado en su elaboración posterior.

**Ejecución: CPG**

## **INFORME SOBRE LA PRESA DE SILVA**

Los representantes del Consejo consideraron y estuvieron de acuerdo con la necesidad de elaborar el borrador de una resolución que aborde los asuntos básicos principales derivados del Informe del Secretariado, mismo que deberá ser finalizado por el CPG. Se acordó de igual manera, referir el elemento de la resolución relativo al manejo continental de aves acuáticas, al *Comité trilateral Canadá, México, EUA para la conservación y el manejo de la fauna silvestre, las plantas y los ecosistemas*, con el fin de que el Comité proporcione un informe de avance dentro de un plazo de noventa (90) días.

**Ejecución: CPG**

## **INFORME ANUAL DE LA CCA**

El Secretariado informó sobre el avance y el plan actual para la finalización e impresión del primer informe anual de la CCA. Canadá y México se comprometieron a producir sus contribuciones respectivas y el Consejo estuvo de acuerdo en la fecha de mediados de abril para

llevar a cabo la impresión del informe. El presidente del CCPC recibirá con anticipación, una copia de las secciones específicas por país.

**Ejecución: Canadá / México / Secretariado**

## **PROGRAMA Y PRESUPUESTO 1996**

**Aprobación de proyecto.** Los representantes del Consejo revisaron el proyecto 96.05.02 *Protección ambiental y prevención de conflictos comerciales* cuya decisión se aplazó para la reunión del 13 de febrero de 1996. El proyecto no fue aprobado. El Secretariado emprenderá estudios específicos y publicará los informes resultantes bajo el título *Obligaciones específicas en conformidad con el ACAAN*. El presupuesto propuesto para este proyecto se asignará nuevamente como corresponda.

Los representantes del Consejo confirmaron la necesidad de que el Secretariado continúe con sus iniciativas para tratar de definir una función adecuada de la CCA en cuanto a la disminución de los conflictos relacionados con el comercio, con el fin de proponer un proyecto sobre esta área como parte del Programa de 1997. Con este propósito y dentro del marco del proceso preparatorio de la próxima reunión cumbre que se llevará a cabo próximamente en Bolivia, se aceptó la sugerencia del Secretariado de planificar una reunión intergubernamental de alto nivel con la participación de representantes del sector empresarial.

**Ejecución: Secretariado**

**Presupuesto 1995 - Fondos no utilizados:** Los representantes del Consejo analizaron las implicaciones de la política relativa a permitir el traslado de los fondos no utilizados de un año presupuestal dado, de una manera diferente a la establecida en el Reglamento financiero. Canadá indicó que no es posible derogar las Reglas por lo que respecta a su parte de los fondos no utilizados. Estados Unidos indicó que es posible efectuar la derogación si el Consejo autoriza una exención específica de las Reglas. Como política, concluyeron que se deben reducir los fondos disponibles al final de un año fiscal, que la exención de las reglas de la CCA se deberá hacer como una excepción y que se debe llevar a cabo una revisión del Reglamento financiero para explorar la necesidad y oportunidad de hacer modificaciones.

En el contexto de la discusión sobre las políticas, se decidió utilizar la porción correspondiente de Estados Unidos y México de los fondos sobrantes proyectados de 1995 (inicialmente 80% de \$100,000 dólares estadounidenses) para emprender, en 1996, una actividad relacionada con la iniciativa bajo el proyecto 96.09.02, sobre la fotografía aérea de la frontera entre Estados Unidos y México.

**Ejecución: Secretariado**

**Aprobación:** Los representantes del Consejo concluyeron la discusión de este punto de la agenda con la aprobación del Programa y presupuesto 1996 y, con este fin, solicitaron la revisión y finalización del borrador de la resolución 96-01 para reflejar de manera apropiada la decisión sobre el uso de los fondos sobrantes proyectados del presupuesto de 1995. Sugirieron de igual manera que el Director Ejecutivo tomara en consideración la distribución estratégica del Programa 1996 aprobado.

**Ejecución: Partes/Secretariado**

## **PROGRAMA 1997**

El Director Ejecutivo expuso de manera general el proceso que espera utilizar para el desarrollo del programa 1997. Destacó la necesidad de que los tres gobiernos participen en el proceso y proporcionen el tiempo indicado para las consultas correspondientes. Indicó que el programa de 1997 estará integrado de proyectos de seguimiento del programa de 1996 y de nuevas iniciativas. Se comprometió a distribuir la proposición de un plan que refleje los puntos relevantes clave y el programa, que lleven a obtener el documento preliminar del Programa y presupuesto de 1997 en septiembre.

Los representantes del Consejo recibieron con agrado la propuesta y sugirieron que al preparar la propuesta del programa el Director Ejecutivo considere proporcionar un informe de avance sobre las iniciativas principales actuales (p. ej. manejo de sustancias químicas, ecosistemas compartidos, energía, ...) e incorporar un elemento de divulgación significativo. Indicaron asimismo que el plan debe establecer el aporte inicial de información de las Partes y del CCPC para el mes de junio de 1996.

**Ejecución: Director Ejecutivo**

## **OTROS ASUNTOS**

**Actas resumidas de las reuniones 96-01 y 96-02:** Se aprobaron las Actas resumidas. Se informó a los representantes del Consejo que las resoluciones adoptadas en la reunión ordinaria de 1995 se enviaron a la Ministra Copps para su firma, mismo que completará el proceso de ratificación.

**Ejecución: Canadá**

**Auditorías externas 1994 y 1995:** Los representantes del Consejo aprobaron los estados financieros de 1994 y autorizaron al Secretariado proceder con la auditoría de 1995 con el mismo auditor externo. Determinaron que las auditorías externas de los próximos años (1996 y posteriores) incluyeran la auditoría del Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente.

**Ejecución: Secretariado**

**Privilegios e inmunidades:** Los representantes del Consejo recibieron la información sobre el avance logrado por cada una de las Partes para hacer efectivos los privilegios e inmunidades establecidos en conformidad con el artículo 44 del ACAAN. De manera más específica, se les informó sobre los avances en la revisión del *Acuerdo de sede* con Canadá, el desarrollo del *Acuerdo con Quebec*, la posibilidad de un *Acuerdo para el reembolso de impuestos* con Estados Unidos y sobre asuntos tales como los que se mencionan en el memorándum de fecha 8 de noviembre de 1995 del Director Ejecutivo. En vista de la demora en llegar a una conclusión sobre estos asuntos se decidió que cada una de las Partes, bajo consulta con el Secretariado, identificaría las acciones que se deben tomar para extender al Secretariado y a su personal, las inmunidades y privilegios totales establecidos en conformidad con el artículo 44. Las diferentes acciones se consolidarán en un plan de acción global que deberá presentarse a los representantes del Consejo durante la próxima conferencia telefónica del 28 de marzo y, en la reunión del mes de junio, se debe presentar un informe sobre los avances. Canadá, Estados Unidos, México y el Secretariado designaron respectivamente a D. Langlois, L. Cohen, N. Munguía y G. Lamoureux para la preparación de dicho plan de acción.

**Ejecución: Partes / Secretariado**

**ACAAN - Exactitud lingüística / Traducción de los reglamentos:** Los representantes del Consejo estuvieron de acuerdo con la propuesta para revisar las versiones del ACAAN en francés y en español para garantizar la exactitud lingüística y publicar un texto oficial trilingüe de la CCA del Acuerdo luego de un intercambio de notas diplomáticas entre las Partes. Canadá, Estados Unidos, México y el Secretariado designaron respectivamente a D. Langlois, L. Cohen, N. Munguía así como J. Palafox, y M. Paquin para completar esta tarea para mediados del mes de junio.

**Ejecución: Partes / Secretariado**

**Generación de ingresos:** Los representantes del Consejo intercambiaron opiniones sobre la oportunidad de la CCA para recuperar ciertos costos, cargar ciertos honorarios o buscar patrocinios. El Consejo solicitó que el Secretariado preparara un documento de trabajo sobre este asunto para su consideración en la reunión de junio.

**Ejecución: Secretariado**

**ACAAN - Anexo 41:** Canadá informó sobre su intención de hacer una primera declaración en conformidad con el Anexo 41 del ACAAN mediante la cual se incluye en la lista a la provincia de Alberta a partir del 1 de junio de 1996.

**PRÓXIMAS REUNIONES**

Los miembros acordaron una fórmula propuesta para presidir las reuniones que se aplicará durante un ciclo completo, permitiendo así a cada Parte presidir las reuniones de los Representantes Alternos durante el período completo que resulte de la próxima reunión ordinaria en la que dicha Parte esté programada para actuar como anfitriona. En conformidad con esta fórmula el señor Anthony Clarke (Canadá) asume la presidencia hasta la próxima reunión ordinaria. En su ausencia, se nombrará a otro Representante alterno para que presida la reunión.

Los miembros aprobaron las reuniones siguientes:

28 de marzo	Reunión 96-04: Conferencia telefónica (Proyectos de IC / Plan de acción: Inmunidades y Privilegios)
22 de abril	Reunión 96-05: Conferencia telefónica
23 de mayo	Reunión 96-06: Conferencia telefónica
10 -11 de junio	Reunión 96-07: Reunión en Montreal
18 de julio (prov.)	Reunión: Conferencia telefónica
8-9 de agosto (prov.)	Reunión: Reunión en Montreal
9-11 de sept. (prov.)	Reunión ordinaria anual del Consejo

**Ejecución: Secretario del Consejo**

**REUNIÓN CON LOS MIEMBROS DEL CCPC**

Este punto de la agenda se orienta fundamentalmente a un intercambio de opiniones basado en una propuesta de los miembros del CCPC sobre la participación del público tal como se relaciona con el proceso del desarrollo del programa de la CCA y la reunión ordinaria anual del Consejo. Los miembros del CCPC destacaron los beneficios de un proceso estructurado y continuo que incluye reuniones regionales para permitir que surjan ideas, se garantice el contacto con la población local y se aporte información oportuna en la elaboración del programa de la CCA. De manera más específica, el CCPC propuso celebrar dos reuniones públicas preparatorias centradas en los temas y subtemas principales para la reunión ordinaria del Consejo. Una reunión se llevaría a cabo en Montreal y la otra en el lugar que se determine en la frontera entre los Estados Unidos y México. La reunión final se realizaría en la misma fecha y lugar de la reunión ordinaria del Consejo.

Los representantes del Consejo dieron las gracias a los miembros del CCPC y apoyaron por completo su propuesta. Solicitaron que los representantes de las Partes, del Secretariado y del CCPC exploraran las oportunidades para lograr ahorros posteriores sin perjuicio de la propuesta. Estuvieron de acuerdo en que se llevara a cabo la propuesta mientras se sigue buscando la manera de efectuar dichos ahorros, de obtener el informe respectivo para el CCPC y de reflejarlos en un presupuesto revisado. Concluyeron expresando asimismo la necesidad de que el presupuesto de 1997 incluyera un punto discreto para la participación del público

**CLAUSURA**

Se levanta a la sesión a las 13:30 del día 7 de marzo de 1996

Preparado por Gilles Lamoureux  
15 de marzo de 1996

## REUNIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 96-03

que se llevará a cabo a partir de las 10:00 del día miércoles 6 de marzo hasta el día jueves 7 de marzo a las 13:00 en el Secretariado de la CCA en Montreal

### Agenda comentada final

PRESIDENTE: A. Clarke (CAN)

#### Miércoles 6 de marzo de 1996 - a partir de las 10:00 hasta las 19:00 horas

- Punto 1 Aprobación de la agenda
- Punto 2 Palabras del Presidente del CCPC
- Punto 3 Palabras del Director Ejecutivo
- Punto 4 Reunión ordinaria del Consejo de 1996
- Punto 5 Actualización a cargo del Secretariado sobre la implementación del programa
  - Punto 5.1 Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente
  - Punto 5.2 Otras iniciativas del programa
- Punto 6 Informe sobre la Presa de Silva
- Punto 7 Informe anual de la CCA
- Punto 8 Programa y presupuesto 1996
  - Punto 8.1 96.05.02 - Protección ambiental y posibles distorsiones comerciales
  - Punto 8.2 Fondos no utilizados de 1995 - Financiamiento de otras iniciativas
  - Punto 8.3 Aprobación oficial
- Punto 9 Programa 1997
- 19:30 - 20:30 Exposición sobre la Página de presentación (Home Page) de la CCA y reunión informal con los miembros del CCPC

Nota: Se servirá un almuerzo ligero entre las 13:00 y las 14:00 horas en el Secretariado

REUNIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 96-03

**Agenda comentada final**

**Jueves 7 de marzo de 1996 - a partir de las 9:30 a las 13:00 horas**

- Punto 5 Actualización a cargo del Secretariado sobre la implementación del programa
  - Punto 5.2 Otras iniciativas del programa:
    - P96.03.02: North American Cooperation on Climate Change - Potential Joint Implementation Projects
  
- Punto 8 Programa y presupuesto 1996
  - Punto 8.1 96.05.02 - Protección ambiental y posibles distorsiones comerciales
  - Punto 8.3 Aprobación oficial
  
- Punto 9 Programa 1997
  
- Punto 10 Otros asuntos
  - Punto 10.1 Actas resumidas de las reuniones 96-01 y 96-02
  - Punto 10.2 Acuerdo de sede (Canadá) - plan de acción
  - Punto 10.3 Acuerdo con Quebec - plan de acción
  - Punto 10.4 Acuerdo con los Estados Unidos sobre el reembolso de impuestos - plan de acción
  - Punto 10.5 Privilegios e inmunidades
  - Punto 10.6 ACAAN - Exactitud lingüística / Reglas de traducción
  - Punto 10.7 Generación de ingresos
  - Punto 10.8 ACAAN- Anexo 41/Declaración por Canadá
  
- Punto 11 Próximas reuniones (el comentario revisado se anexa)
  
- Punto 12 Reunión con los miembros del CCPC (de 12:00 a 13:00)
  
- 13:00 Clausura
  
- Almuerzo - bufet con los miembros del CCPC

## REUNIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 96-03

### COMENTARIOS

MIÉRCOLES 6 DE MARZO DE 1996 - A PARTIR DE LAS 10:00 HASTA LAS 19:00 HORAS

**Punto 1. Aprobación de la Agenda**

ACCIÓN: Aprobación de la Agenda

DOCUMENTOS:

- a) Agenda comentada provisional (revisada 96-3-1)

**Punto 2. Palabras del Presidente del CCPC**

Punto regular de la agenda para permitir al Presidente del CCPC actualizar a los representantes del Consejo sobre las actividades del CCPC

ACCIÓN: Para información

DOCUMENTOS:

- a) Agenda de la Reunión del CCPC 96-01 (anexada)

**Punto 3. Palabras del Director Ejecutivo**

Punto regular de la agenda para permitir al Director Ejecutivo actualizar a los representantes del Consejo sobre las actividades del Secretariado

ACCIÓN: Para información

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 4. Reunión ordinaria del Consejo de 1996**

Este punto de la agenda tiene por objeto discutir las implicaciones de un nuevo calendario para las reuniones ordinarias, más específicamente: nuevas fechas y lugares de reunión, temas y subtemas, puntos básicos de la agenda (anuncios...). El CCPC presentará un documento de trabajo sobre la participación pública bajo el punto 12 de la agenda.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 5. Actualización del Secretariado sobre la implementación del programa**

Punto regular de la agenda para permitir al Secretariado actualizar a los representantes del Consejo sobre asuntos relativos a la implementación del programa, con un énfasis particular en las implicaciones de programar para una nueva fecha la reunión ordinaria de 1996.

**Punto 5.1 Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente**

El Secretariado proporcionará un informe sobre los comentarios del público sobre las directivas y el avance en la implementación del FANMA

ACCIÓN: Asesorar al Secretariado en la finalización de las directivas

DOCUMENTOS:

- a) Documento de trabajo del CCPC y resumen sobre los comentarios del público (distribuido el 6-3-96)

### **Punto 5.2 Otras iniciativas del programa**

El Secretariado notificará a los representantes del Consejo sobre los avances principales poniendo una atención particular en las implicaciones de diferir la reunión ordinaria del Consejo de 1996 a una fecha posterior. Se solicita que los representantes del Consejo consideren una resolución orientada a garantizar la compatibilidad de la información sobre las emisiones y la calidad del aire.

ACCIÓN: Para información y aprobación del borrador de la resolución 96-2

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de la resolución 96-2 (distribuido el 3 de marzo)
- b) P96.03.02: North American Cooperation on Climate Change - Potential Joint Implementation Projects: (distribuido el 6 de marzo)

#### **Emissions Reduction Projects:**

Energías Renovables para la Islas Natividad y Cedros en Baja California  
Proyecto para el ahorro de energía en San Luis Potosi  
Central Hidroeléctrica de Patla

#### **Carbon Sequestration Projects:**

Carbon Sequestration and Sustainable forest management in the State of Chiapas, Mexico  
Captura de Carbono: Silvicultura Comunitaria en la Sierra Norte de Oaxaca  
International Model Forest Program - Chihuahua

### **Punto 6. Informe sobre la Presa de Silva**

Este punto de la agenda tiene por objeto permitir la discusión sobre la respuesta del Consejo al Informe del Secretariado de la CCA sobre la Muerte de aves migratorias de 1994/95 en la Presa de Silva

ACCIÓN: Discusión sobre la respuesta del Consejo al informe y sobre toda acción de seguimiento

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de la resolución 96-7 preparada por México y modificaciones propuestas por los EE.UU. (distribuido el 1 de marzo por EE.UU.)
- b) Informe sobre la Presa de Silva (distribuido previamente)
- c) Recomendación del CCPC #95-7 (distribuida previamente)

### **Punto 7. Informe anual de la CCA**

Este punto tiene por objeto aprobar oficialmente el primer informe anual de la Comisión

ACCIÓN: Aprobación

DOCUMENTOS: Borrador del Informe anual de la CCA (distribuido previamente)

### **Punto 8. Programa y presupuesto 1996**

Este punto de la agenda tiene por objeto considerar los asuntos pendientes relativos a la finalización y aprobación de la propuesta para el Programa y Presupuesto 1996.

#### **Punto 8.1 Proyecto 96.05.02 - Protección ambiental y posibles distorsiones comerciales**

Se difirió la aprobación de este proyecto en espera de las revisiones. Se aprobaron todos los demás proyectos.

ACCIÓN: Revisión de la propuesta de proyecto revisada

DOCUMENTOS:

- a) Descripción revisada del proyecto (anexada)

**Punto 8.2 Fondos no utilizados de 1995 - Financiamiento de otras iniciativas**

El día 13 de febrero los representantes del Consejo concluyeron sobre la necesidad de analizar las implicaciones a nivel de políticas del financiamiento de otras iniciativas con los fondos no utilizados de 1995. Se presentó una propuesta específica: Iniciativa para la fotografía aérea de la frontera México/Estados Unidos

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS:

- a) Descripción del proyecto (revisada 96-3-6): Evaluación de recursos transfronterizos (distribuida el 6 de marzo)
- b) Propuesta conjunta México/EUA: una invitación para participar en la Iniciativa para la fotografía aérea de la frontera México/Estados Unidos (distribuida previamente)

**Punto 8.3 Aprobación oficial**

Luego de la revisión del proyecto pendiente y de la decisión sobre la asignación del saldo de los fondos no utilizados de 1995, se requiere una aprobación oficial del Programa y Presupuesto

ACCIÓN: Aprobación oficial del Programa y Presupuesto 1996

DOCUMENTOS:

- a) Resumen del proyecto y presupuesto revisado (adjunto)
- b) Borrador de la Resolución 96-1 (distribuido el 1 de marzo)

**Punto 9. Programa de 1997**

Este punto de la agenda permite llevar a cabo un análisis inicial sobre el proceso, puntos sobresalientes y calendario para la preparación del Programa de 1997.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS: Ninguno

JUEVES 7 DE MARZO DE 1996 - A PARTIR DE LAS 9:00 A LAS 13:00 HORAS

Asuntos pendientes del día anterior

**Punto 10. Otros asuntos**

Este punto tiene por objeto permitir un análisis y tomar decisiones sobre los asuntos más urgentes no relacionados con el programa que no fueron considerados en la reunión anterior

**Punto 10.1 Actas resumidas de las Reuniones 96-01 y 96-02**

ACCIÓN: Aprobación y revisión de los asuntos pendientes

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del Acta resumida de la Reunión 96-01 (distribuido 1 de marzo)
- b) Borrador del Acta resumida de la Reunión 96-02 (distribuido el 1 de marzo)

**Punto 10.2 Auditorías externas de 1994 y 1995**

ACCIÓN: Revisión, aprobación y firma del Informe de auditoría de 1994 y discusión sobre las acciones de seguimiento. Discusión sobre el alcance y el plazo para la auditoría externa de 1995

DOCUMENTOS:

- a) Versión final del Informe de Auditoría de 1994 (por distribuir por fax en cuanto se reciba)

**Punto 10.3 Acuerdo de sede (Canadá)**

ACCIÓN: Informe sobre el avance y discusión sobre el plazo de las acciones de seguimiento

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 10.4 Acuerdo con Quebec**

ACCIÓN: Canadá elaborará un informe sobre el estado de avance

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 10.5 Acuerdo con los Estados Unidos sobre el reembolso de impuestos**

ACCIÓN: Informe sobre el avance y discusión sobre el plazo para las acciones de seguimiento

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 10.6 Privilegios e inmunidades**

ACCIÓN: Informe sobre el avance y discusión sobre el plazo para las acciones de seguimiento

DOCUMENTOS:

- a) Memorándum del Director Ejecutivo de fecha 8 de noviembre de 1995 (distribuido previamente)

**Punto 10.7 ACAAN - Exactitud lingüística / Reglas de traducción**

ACAAN: Con frecuencia, se solicita al Secretariado que distribuya copias del Acuerdo a expertos, consultores y al público en general. Hasta este momento, debido a que la CCA como tal no ha presentado una versión oficial, el Secretariado ha estado distribuyendo el texto del Acuerdo impreso por Canadá (en los tres idiomas).

El Secretariado preparó una versión electrónica del Acuerdo a fin de permitir la inclusión del Acuerdo en la Página de presentación (Home Page) de la CCA en internet. El Secretariado desearía utilizar la versión de la CCA para la distribución futura de dicho Acuerdo. En espera de instrucciones por parte del Consejo se integró a la versión del Secretariado la frase "Versión no oficial" a fin de declinar responsabilidades. Esto puede dar a las Partes una oportunidad para revisar, si se considera necesario, la exactitud lingüística del Acuerdo en los tres idiomas.

**Reglamento de la CCA:** La versión en español del Reglamento de la CCA (4) no está disponible

ACCIÓN: Discusión sobre la oportunidad y el proceso que podría seguirse para preparar la versión oficial del ACAAN y acuerdo sobre el proceso y plazo para finalizar la versión en español del Reglamento de la CCA

DOCUMENTOS:

- a) Copia impresa de la versión electrónica del ACAAN preparada por el Secretariado (distribuida previamente)
- b) Borrador de la versión en español del Reglamento del Consejo (distribuido previamente por México)

**Punto 10.8 Generación de ingresos**

Este punto de la agenda tiene por objeto permitir el intercambio de puntos de vista sobre la oportunidad para que la CCA/Secretariado pueda 1) recuperar ciertos gastos o cobrar ciertos honorarios a terceras partes y 2) solicitar patrocinios para publicaciones, eventos,...

ACCIÓN: Discusión e identificación de las acciones de seguimiento

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 11. Próximas reuniones**

Este punto de la agenda tiene por objeto permitir un análisis sobre la ventaja de establecer un calendario de reuniones de 1996. Se podría considerar también la modificación de la fórmula para presidir las reuniones de los Representantes Alternos por medio de la cual las reuniones estarían presididas por el país anfitrión de la próxima reunión ordinaria anual del Consejo.

ACCIÓN: Discusión sobre el calendario de reuniones de 1996

- 18 de abril                      conferencia telefónica
- 16 de mayo                      conferencia telefónica
  
- 18-19 de junio                  reunión en Montreal (N.B.: El CCPC se podrá reunir del 20 al 21 de junio)
- 18 de julio                      conferencia telefónica
- 8-9 de agosto                  reunión en Montreal
- **9-11 de septiembre      Reunión ordinaria del Consejo de 1996**
- Noviembre                      conferencia telefónica (fecha por determinar)
- Diciembre:                      reunión en Montreal (fechas por determinar)

DOCUMENTOS: Ninguno

**Punto 12. Reunión con los miembros del CCPC**

Este punto de la agenda se planificó originalmente para permitir una discusión sobre la planificación de la reunión ordinaria del Consejo del mes de abril. Se podrá llevar a cabo una discusión sobre el plan de trabajo propuesto del CCPC y un análisis de la propuesta relativa a la participación pública

ACCIÓN:

DOCUMENTOS:

- a) Documento de trabajo del CCPC: Participación pública (distribuido 1 de marzo)
- b) Agenda para la reunión del CCPC 96-01 (distribuida 1 de marzo)

REUNIÓN DE LOS REPRESENTES ALTERNOS 96-03

Montreal, Canada, 6 Y 7 de marzo de, 1996

**Lista de los participantes**

CANADA

**Representante Alterno** Clarke, H. Anthony  
Bowcott, Andy  
Cerutti, Rita  
Côté, Louise  
Ecclestone, Susan  
Langlois, Denis  
Moore, Jennifer

MÉXICO

**Representante Alterno** Samaniego, José Luis  
Aguilar, Mario  
Cabrera, Javier  
Hoth, Jürgen  
Munguia, Norma  
Palafox, Jaime

ESTADOS UNIDOS

**Representante Alterno** Nitze, William A.  
Cohen, Larry  
Marsh, Christian  
Rowley, Anne  
Trejo, Maria  
Smith, Russell  
Wilson, Serena  
Yeager, Brooks

JPAC

**Chair** Plaut, Jonathan